

קורות חיים – שלומית גרוסמן, מתרגמת

פרטים אישיים

03-6484822

טלפון בית

0525-423769

טלפון נייד

shlomit.grossman@gmail.com

דואר אלקטרוני

השכלה

לימודי תעודה בתרגום, המכללה האקדמית בית ברל

2007 - 2009

תואר שני (M.Sc) בפיסיקה, תואר ראשון (B.Sc) מתמטיקה-פיסיקה,

1965-1970

האוניברסיטה העברית ירושלים, במסגרת העתודה האקדמית

נסיון תעסוקתי

עריכת והפקת ידיעון אלקטרוני – newsletter לפרויקט חברתי "עולים ביחד": ראיונות, כתיבה ועריכת כתבות, עיצוב הידיעון והפקתו לגיליון PDF.

2004 -

כתיבת דפי תוכן באתרי אינטרנט בעברית ואנגלית

תרגום וסינוכרון כתוביות לסרטים – מאנגלית וגרמנית לעברית

ראש ענף חקר ביצועים צבאי בתעש - ביצוע וניהול צוותי ניתוח מערכות

1985-2003

נשק, כתיבת דוחות ומצגות כולל לפרויקטים לחו"ל, והשתתפות בצוותי

עבודה בארץ ובחו"ל, בארצות דוברות אנגלית וגרמנית

חוקרת ביצועים צבאיים במשרד הביטחון - שילוב של ידע ויישומים מתחומי

1979-1985

פיסיקה, מתמטיקה, סטטיסטיקה, סימולציות מחשב והכרת חמרים צבאיים על

בוריים

שירות צבאי

עתודאית ולאחר מכן קצינה - מורה לפיסיקה בפנימייה הצבאית בחיפה

1972-1965

שפות

עברית - שפת אם, אנגלית – גבוהה מאד, גרמנית ויידיש – שליטה טובה

סביבות עבודה ותוכנות

שליטה בכל תוכנות חלונות ואופיס של מיקרוסופט כולל Publisher,

יישומים כלליים

Trados, כלי עריכת סרטים ומוסיקה, תוכנות לכיתוביות, עריכת ועיבוד

תמונות וסרטים וחיפושי מידע ברשת.

שמות ממליצים יימסרו עפ"י דרישה